LT-LIETUVŲ KALBA

Walgreen Health Solutions

HEELIFT® SUSPENSION BOOT

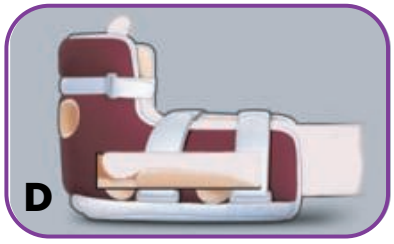
HEELIFT® SUSPENSION BOOT HEEL PROTECTOR
FOOT CUSHION
ANKLE/FOOT ORTHOSIS (AFO)

HEELIFT® PAKABOS BATŲ KULNO APSAUGA
Pėdų pagalvėlė
Kulkšnių / pėdos ortozė (AFO)

Naudojimo nurodymai (Pastaba: Prieš pasirinkdami ir naudodami, peržiūrėkite su HEELIFT® priemone susijusius įspėjimus ir perspėjimus.)

1. Determine el tamaño adecuado.

- Išmatuokite blauzdos apimtį. (A)
- Sureguliuokite blauzdos apimties dydį su tinkamu HEELIFT ortopedinio bato dydžiu pagal dydžių diagramą ir nustatykite tinkamą dydį.
- Atlaisvinkite batą, atsekdami dirželius. (B)
- Papildomą putplasčio padą padėkite į šalį norėdami jį pritaikyti. (pastaba: pritaikymą turėtų atlikti tik jūsų sveikatos priežiūros paslaugų teikėjas)
- Įaukite koją į batą.
- Atsekite dirželius ir atlaisvinkite batą. (C)
- Įaukite apatinę kojos dalį į batą taip, kad koja atsiremtų į fiksuoto aukščio padą, o kulno galinė dalis būtų ties fiksuoto aukščio padu virš kulno angos, kad kulnas nebūtų spaudžiamas. (D)



2. Užfiksuokite užsegimo dirželius.

- Traukite kiekvieną dirželį virš bato pado pagalvėlės virš kojos ir perverkite per atitinkamą D žiedą bei pritvirtinkite dirželį su kablio ir kilpos tvirtinimo elementu atgal link savęs. (E)
- Pradėkite nuo viršutinio dirželio ir judėkite žemyn. (E)
- Dirželiai niekada neturi liestis su oda. (E)
- Įsitikinkite, kad kiekvienas dirželis yra pritvirtintas atgal link savęs su kablio ir kilpos tvirtinimo elementu taip, kad nebūtų atviras. (F)
- Naudokite dviejų pirštų testą , kad patikrintumėte, ar kiekviena juosta yra tinkamai pritvirtinta ir įsitikinkite, jog batas nėra per ankštas arba per laisvas ir nesiliečia su oda. (F)

3. Patikrinkite, ar kulnas yra teisingoje padėtyje:

- Pakelkite koją ir apžiūrėkite kulno angą, kad įsitikintumėte, jog kulnas yra visiškai atlaisvintas ir kulno gale nėra spaudimo. (G)
- Įkiškite ranką per kulno angą ir apgaubkite kulną, kad užtikrintumėte, jog kulnas yra visiškai atlaisvintas, o kulno gale nėra spaudimo. Dirželiai niekada neturi liestis su oda. (H)
- Įsitikinkite, kad kiekvienas dirželis yra pritvirtintas atgal link savęs su kablio ir kilpos tvirtinimo elementu taip, kad nebūtų atviras.

1

4. Priekinės kojos dalies dirželio naudojimas (Pastaba: priekinės kojos dalies dirželį reikia naudoti tik taip, kaip rekomenduoja jūsų sveikatos priežiūros paslaugų teikėjas.)

- Papildomą priekinės kojos dalies dirželį galima įsigyti tik Glide, Glide Ultra, AFO ir AFO Ultra HEELIFT® batams.
- Priekinės kojos dalies dirželį turėtų naudoti tik asmenys, turintys gerą odos būklę.
- Jei nenaudojate priekinės kojos dalies dirželio: apvyniokite dirželį aplink apatinę bato dalį, patraukite dirželį per D žiedą ir pritvirtinkite su kablio ir kilpos tvirtinimo elementu link savęs. (I)
- Jei naudojate priekinės kojos dalies dirželį: pritvirtinkite priekinės kojos dalies dirželį (J)
- Ištraukite dirželį virš kojos dalies viršaus, perverkite per atitinkamą D žiedą ir pritvirtinkite kablio ir kilpos tvirtinimo elementu. (J)
- Dirželiai niekada neturi liestis su oda. (J)
- Įsitikinkite, kad kiekvienas dirželis yra pritvirtintas atgal link savęs su kablio ir kilpos tvirtinimo elementu taip, kad nebūtų atviras. (J)
- Naudokite dviejų pirštų testą , kad patikrintumėte, ar kiekviena juosta yra tinkamai pritvirtinta ir įsitikinkite, jog batas nėra per ankštas arba per laisvas ir nesiliečia su oda. (J)

2

HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra ir HEELIFT® traukos HEELIFT® AFO ir AFO Ultra batų naudojimo indikacijos

Skirtas gydyti kulnų pragulas arba anksčiau susidariusias pragulas bet kurioje kitoje kūno vietoje. Taip pat rekomenduojama naudoti didelės rizikos pacientams, turintiems du ar tris iš šių klinikinių požymių:

- Bet kuris nejudrus ar riboto judrumo asmuo, kuriam kyla pavojus, kad ant pėdos ar kulkšnies gali išsivystyti spaudimo opa.
- Kiekvienas nejudrus ar riboto judrumo asmuo, kuriam ant kulno ir (arba) kulkšnies jau yra spaudimo opa.
- Bet kuris asmuo, kurio „Braden“ balas yra mažesnis arba lygus 18 (<18).

3

Įspėjimai

- Visus HEELIFT® bato pritaikymus turėtų atlikti tik sveikatos priežiūros paslaugų teikėjas. Jei batas nėra pritaikytas tinkamai, kad tinkamai apsaugotų rizikos zoną arba jau esančios žaizdos plotą, ant odos gali atsirasti pernelyg didelis spaudimas, dėl kurio gali išsivystyti slėgio opa arba pablogėti jau esanti žaizda.
- Priekinės kojos dalies dirželį ant HEELIFT® Glide bato turėtų naudoti tik asmenys, turintys gerą odos būklę. Jei naudojama asmeniui, kurio odos būklė yra bloga, ant esančios odos gali atsirasti spaudimas arba šlyties ir trinties jėga, dėl kurios gali atsirasti slėgio opos. Prieš naudodami, pasitarkite su sveikatos priežiūros paslaugų teikėju.
- Koja neturėtų judėti bate. Jei koja juda bato viduje, batas nėra tinkamai pritaikytas, o odos sužalojimai dėl esančių šlyties ir trinties jėgų, gali pakenkti odai.

4

Įspėjimas

- Įsitikinkite, kad papildomo putplasčio pado lipnioji pusė neliestų odos, ir taip išvengtumėte odos klijų reakcijos ar odos pažeidimų dėl klijų.
- SCD vamzdelius reikia atsargiai įstatyti į griovelį ir įmontuoti į batą, kad jis
- neliestų odos ir neatsirastų odos pažeidimų dėl vamzdelių.
- Vėdinimo angos yra skirtos oro cirkuliacijai bate. Negalima uždengti vamzdelių per ventiliacijos angas bate.
- Pagal priežiūros standartą, nusiaukite HEELIFT® batus ir patikrinkite odą kas 8 valandas, kad įsitikintumėte, jog oda nepažeista.
- Nutraukite HEELIFT® ortopedino bato naudojimą, jei dėvėdami jį jaučiate skausmą, odos pažeidimą, įtrūkimą, paraudimą ar kitus odos spalvos pokyčius, nenormalų patinimą ar kitą problemą, nedelsdami susisiekite su savo sveikatos priežiūros paslaugų teikėju arba kreipkitės į artimiausią skubios pagalbos skyrių neatidėliotinai pagalbai ir priežiūrai.

4

- Įsitikinkite, kad papildomo putplasčio pado lipnioji pusė neliestų odos, ir taip išvengtumėte odos klijų reakcijos ar odos pažeidimų dėl klijų.
- SCD vamzdelius reikia atsargiai įstatyti į griovelį ir įmontuoti į batą, kad jis
- neliestų odos ir neatsirastų odos pažeidimų dėl vamzdelių.
- Vėdinimo angos yra skirtos oro cirkuliacijai bate. Negalima uždengti vamzdelių per ventiliacijos angas bate.
- Pagal priežiūros standartą, nusiaukite HEELIFT® batus ir patikrinkite odą kas 8 valandas, kad įsitikintumėte, jog oda nepažeista.
- Nutraukite HEELIFT® ortopedino bato naudojimą, jei dėvėdami jį jaučiate skausmą, odos pažeidimą, įtrūkimą, paraudimą ar kitus odos spalvos pokyčius, nenormalų patinimą ar kitą problemą, nedelsdami susisiekite su savo sveikatos priežiūros paslaugų teikėju arba kreipkitės į artimiausią skubios pagalbos skyrių neatidėliotinai pagalbai ir priežiūrai.

5

Pritaikymas (Pastaba: pritaikymą turėtų atlikti tik jūsų sveikatos priežiūros paslaugų teikėjas. Jei naudojate HEELIFT® Ultra batus, pirmiausia atitraukite nuimamą aukščio dangtį.)

"HEELIFT®" iškrovos batas gali būti pritaikytas ne tik kulnui, bet ir kitoms rizikingoms sritims iškrauti. įskaitant Achilo sausgyslę, Malleoli, pėdos kritimą, pėdos pasukimą ir SCD vamzdelius.

- Naudokite pasirenkamą anti-rotacijos pleištą, kad išvengtumėte klubo ir (arba) pėdų rotacijos. Žr. instrukcijas, pridėtas kartu su pleištu.
- Anti-rotacijos pleištas suteikia jums lankstumo, reikalingo sustabdyti rotaciją nejudriems pacientams.
  Lengvai pritaikomas, daugkartinio naudojimo pleištas tvirtinamas prie abiejų bato pusių ir neleidžia jam suktis.
- Veikia tiek išorinei, tiek vidinei rotacijai.

6 Techniniai duomenys

Paketo turinys

- HEELIFT® ortopedinis batas
- Papildomas putplasčio padas pasirinktinai pritaikyti batą (turėtų būti atliekamas tik jūsų sveikatos priežiūros paslaugų teikėjo)
- Naudojimo nurodymai
- Apsaugos nuo sukimosi pleištai (nebūtina)
  - HEELIFT® Ultra modeliuose yra apsaugos nuo sukimosi pleištai.

Dydžiai: Blauzdos apimtys

- Smulki: 15–25 cm (6–10 colių)
- Standartinė: 25-38 cm (10-15 colių)
- Bariatrinė: 38–58 cm (15–23 colių)

Vidus

- Glotnus
- Veltas (turėtų vartoti tik žmonės, turintys gerą odos būklę ir be gretutinių ligų)
- Ultra (padengtas vandeniui atspariu audiniu, skirtu žaizdoms nusausinti)

7 Valymo instrukcijos

(Atsargiai: Valyti arba dezinfekuoti naudojant nebalinantį švelnų ploviklį arba dezinfekavimo priemonę be baliklių. Kaip ir bet kurį medicinos prietaisą, baliklis gali sugadinti HEELIFT® ortopedinio bato medžiagos būklę. Norėdami išlaikyti HEELIFT® būklę, rekomenduojame dezinfekuoti arba plauti rankomis.)

1. Dezinfekavimas:
   - Naudokite nebalinančią dezinfekavimo servetėlę arba purškiklį.
2. Plovimas rankomis:
   - Šiltu vandeniu su trupučiu muilo arba kito švelnaus valiklio.
3. Plovimas ir džiovinimas mašina:
   - Užsekite visus dirželius.
   - Pašalinkite traukos įrenginį naudodami HEELIFT® traukos batą.
   - Dėkite į tinklinį HEELIFT® prekės ženklo, įprastą tinklinį skalbinių maišelį ar pagalvės užvalkalą.
   - Skalbimo mašina skalbkite šiltu vandeniu (40˚- 60˚C / 105˚-140˚F) lengvu ciklu su švelniu nebalinančiu plovikliu.
   - Mašina džiovinkite žemoje temperatūroje.

8 Traukos bato naudojimo instrukcijos

(**Pastaba:** prieš naudodami, peržiūrėkite su HEELIFT® priemone susijusias indikacijas, įspėjimus ir perspėjimus.)

- PRIEŠ OPERACIJĄ - HEELIFT® prailginamasis traukos batas padeda stabilizuoti šlaunikaulio lūžius prieš operaciją ir leidžia pritaikyti odos traukimą tiesia kryptimi naudojant iki 4,5 kg / 10 svar. svorį (Bucko traukimas).

- PO OPERACIJOS - be traukos, priemonės mechanizmas naudojamas kaip pakabinimo batas, skirtas apsaugoti nuo slėginių sužalojimų / opų reabilitacijos metu.

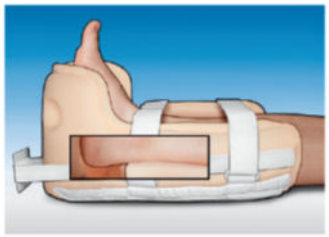
PRIEŠ OPERACIJĄ

A. Pakabinimo bato uždėjimas

- Atsekite HEELIFT® traukos batą. Išimkite atsarginį putplasčio padą. Atsarginį padą pasilikite; žr. papildomas pritaikymo instrukcijas.
- Įstatykite paciento koją į prailginamąjį batą ir įsitikinkite, kad kulnas yra tiesiai virš kulno pakabinimo angos. Kulnas turi kabėti virš apatinio aukščio pado. Žr. 1 nuotrauką.
- Norėdami užsegti, užtempkite lipnias juosteles per koją link D žiedų. Perkiškite juosteles per D žiedus. Juostelėms pritvirtinti naudokite lipnios juostelės užsegimus. Žr. 2 nuotrauką.
- Patikrinkite, ar batas tinkamai uždėtas, bandydami nuimti užsegtą prailginamąjį batą. Dviem pirštais patikrinkite, ar jie telpa po juostelėmis ir kulno anga. Žr. 3 nuotrauką. Uždėtas batas neturi būti nei per laisvas, nei pernelyg suveržtas aplink koją. Lipnios juostelės negali liestis su oda.
- Kad pėda nesisuktų, naudokite apsaugos nuo sukimosi pleištą (parduodamas atskirai) ir įdėkite jį kairėje arba dešinėje pusėje palei blauzdikaulį.
- Kad pėda nenusileistų, žr. 5 skyrių, kur pateikiamos pritaikymo instrukcijos.

B. Traukos priemonės uždėjimas

- Traukos bato šonuose nuimkite ilga lipnia juostele pritvirtintas traukos juosteles (D).
- Išvyniokite traukos virvę (A) ir dvigubu mazgu pririškite vieną galą prie virvės tvirtinimo strypo (B).
- Pritvirtinkite virvės tvirtinimo strypą lipniomis traukos juostelėmis iš abiejų HEELIFT® traukos bato pusių. Traukos strypo plokštelė turi būti išorėje.
- Mazgu nesurištą traukos virvės galą perkiškite per iš anksto nustatytą traukimo skriemulį ant kryžminio strypo, pritvirtinto prie rėmo lovos gale.
- Tvirtai patraukite už virvės ir sudarykite trumpą 2,5 cm (1 col.) didelę kilpą virvėje bei užtvirtinkite tinkamu mazgu (ne slankiu mazgu) iškart už skriemulio.
- Prikabinkite nurodyto svorio svarmenį (maks. 4,5 kg / 10 svar.).
- Pakelkite prailginamąjį batą kartu su traukos strypu, kad HEELIFT® traukos batas ir koja būtų 0,6 cm (0,24 col.) virš lovos. Tarp kulno angos ir lovos turi tilpti pirštas.
- Jei koja sukama į išorę, įdėkite apsaugos nuo sukimosi pleištą (parduodamas atskirai) po traukos juostelėmis traukos bato išorėje.
- Kad pėda nenusileistų, pritvirtinkite papildomą padą vertikalioje padėtyje už pėdos pado; žr. 5 skyrių, kuriame pateiktos pritaikymo instrukcijos.



PO OPERACIJOS

A. HEELIFT traukos bato naudojimas kaip pakabinimo bato

1. Nuimkite traukos mechanizmą (šoninius traukos dirželius, traukos juostą ir virvę) nuo bagažinės.
2. Vadovaukitės "HEELIFT®" naudojimo instrukcijomis.
3. Vadovaukitės pasirenkamo pritaikymo instrukcijomis (žr. 5 skyrių "Pritaikymas").

Naudojimo paskirties pareiškimas

"HEELIFT® Traction Boot" yra medicinos prietaisas, naudojamas apatinės galūnės lūžiams stabilizuoti prieš operaciją (prieš Bucks Traction) ir naudojamas kulnui atpalaiduoti po operacijos (po operacijos), kad būtų išvengta spaudimo traumoms ir (arba) opoms reabilitacijos metu.

Indikacijos

- **Prieš operaciją**, kad būtų galima taikyti trauką apatinės galūnės lūžiui stabilizuoti prieš operaciją. Taikoma tiesi oda galūnės trauką iki 4,5 kg/10 svarų, kaip ir naudojant Bucko trauką.
- **Po operacijos**, siekiant sumažinti kulno apkrovą, kad būtų išvengta spaudimo traumų ir (arba) opų.
- Liga arba būklė:
    - Pacientai, kuriems yra apatinės galūnės lūžiai
    - Pacientas po operacijos, kuriam reikia pakėlimo
    - Pacientai, kuriems gresia spaudimo traumos ir (arba) opos
    - Pacientai, kuriems yra lūžis ir jaučia skausmą
    - Pacientai, kuriems lūžis pasislinkęs

Kontraindikacijos

- Atviri lūžiai
- Drenuojančios žaizdos
- Infekuotos žaizdos
- Vyresnio amžiaus pacientų oda yra trapi ir gali būti sužalota dėl traukos
- Osteoporozė

Įspėjimai

- Įsitikinkite, kad "HEELIFT® Traction Boot" batų viršus yra žemiau šeivikaulio galvutės.
- The HEELIFT® Traction Boot skirtas naudoti stacionare pacientams, patyrusiems apatinės galūnės lūžius, kuriems reikia traukos.
- In netinkamo naudojimo atveju nebegalima garantuoti gaminio veikimo ir maksimalaus saugumo.
- This pagalba skirta tik vienam pacientui - daugkartiniam naudojimui.

Perspėjimai (Įspėjimas)

- Po operacijos "HEELIFT® Traction Boot" reikėtų nuimti kas 8 valandas ir apžiūrėti odą.
- Do nenaudoti ant atvirų žaizdų; HEELIFT® Traction Boot turi būti naudojamas tik pacientams su nepažeista oda.
- Do nenaudokite šio prietaiso, jei jis buvo pažeistas ir (arba) buvo atidaryta pakuotė.
- All HEELIFT® botų pritaikymą turi atlikti tik sveikatos priežiūros paslaugų teikėjas. Jei batas yra tinkamai nepritaikytas, kad būtų tinkamai iškraunama rizikos zona arba jau esamos žaizdos vieta, nepagrįstai gali atsirasti spaudimas odai, todėl gali išsivystyti spaudimo trauma / opaligė arba pablogėti odos būklė. jau esamą žaizdą.
- Koja bate neturėtų judėti. Jei koja bate juda, batas nėra uždedamas. tinkamai, ir oda gali susižeisti dėl bato veikiamų šlaunies ir trinties jėgų.
- Make įsitikinkite, kad lipnioji papildomo putplasčio pagalvėlės pusė niekada neliečia odos, kad išvengtumėte bet kokios klijų reakcijos. ant odos arba bet kokio odos pažeidimo dėl klijų.
- SCD vamzdelius visada atsargiai įdėkite į bate įmontuotą griovelį taip, kad jie niekada neliestų odos. odą, kad būtų išvengta odos pažeidimo dėl vamzdelių.
- Ventilation skylės skirtos tik oro cirkuliacijai bate. Nekiškite jokių vamzdelių per vėdinimo angų. Jei jaučiate bet kokį skausmą, odos pažeidimą ar odos įtrūkimą, nutraukite HEELIFT® Traction Boot naudojimą. paraudimą ar kitus odos spalvos pokyčius, neįprastą patinimą ar kitas problemas dėvint batą. ir nedelsdami praneškite apie tai savo sveikatos priežiūros paslaugų teikėju
- Jums pasireiškia alerginė reakcija ir (arba) niežtinti, paraudusi oda po sąlyčio su bet kuria dalimi šio prietaiso, nustokite jį naudoti ir nedelsdami praneškite savo sveikatos priežiūros paslaugų teikėjui.

Techniniai duomenys

Pakuotės turinys

- HEELIFT® ortopedinis traukos batas
- Metalinis traukos strypas su nailonine lipnia juostele
- Nailoninė traukos virvė
- Papildomas putplasčio padas
- Apsaugos nuo sukimosi pleištai (nebūtina)
- Uždėjimo ir pritaikymo instrukcijos

Dydis: blauzdos apimtys

Standartinis: 25–38 cm
(10–15 colių)

Spalva:

Smėlio

Vidus:

Glotnus

Priežiūra:

Gaminiui priežiūra nereikalinga.

Svarila

- Prepričajte se, da je vrh vlečne opornice HEELIFT® pod glavo mečnice.
- Ekstenzijska vlečna opornica HEELIFT® je zasnovana le za uporabo pri nepokretnih bolnikih in je predvidena za bolnišnično uporabo.
- V primeru nepravilnega ravnanja ni več mogoče zagotoviti funkcije in največje varnosti izdelka.
- Ta pripomoček je predviden za večkratno uporabo samo pri enem bolniku.

Opozorila

- Vlečno opornico HEELIFT® je treba vsakih 8 ur odstraniti in pregledati kožo.
- Vlečne opornice HEELIFT® ne uporabljajte na odprtih ranah in jo uporabljajte le pri bolnikih z nepoškodovano kožo.
- Tega pripomočka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ima odprto ovojnino.
- Vse prilagoditve opornice HEELIFT® lahko opravi samo zdravstveni delavec. Če opornica ni primerno prilagojena za pravilno razbremenitev ogroženega predela ali predela z obstoječo rano, lahko na kožo deluje prekomeren pritisk, ki povzroči nastanek preležanine ali poslabšanje obstoječe rane.
- Noga se ne sme nikoli premikati v opornici. Če se noga premakne znotraj opornice, opornica ni primerno nameščena ter lahko drgnjenje in trenje opornice, ki delujeta na kožo, povzročita poškodbe kože.
- Prepričajte se, da se lepilna stran dodatne penaste blazinice nikoli ne dotakne kože, da preprečite kakršno koli reakcijo zaradi lepila na koži ali kakršno koli poškodbo kože zaradi lepila.
- Cevi SCD je treba vedno previdno vstaviti v utor, vgrajen v opornico, tako da se nikoli ne dotikajo kože, da preprečite poškodbe kože zaradi cevi.
- Prezračevalne odprtine so namenjene kroženju zraka v opornici. Skozi prezračevalne odprtine opornice ne vstavljajte nobenih cevk.
- Prenehajte uporabljati vlečno opornico HEELIFT®, če se pri nošenju opornice pojavi kakršna koli bolečina ali poškodbe ali razpoke kože, rdečina ali druge spremembe barve kože, nenormalno otekanje ali druge težave, ter nemudoma stopite v stik s svojim zdravstvenim delavcem ali obiščite najbližjo urgenco za takojšnjo oskrbo in obravnavo.
- Če po stiku s katerim koli delom tega pripomočka nastopi alergijska reakcija in/ali srbečica, rdečica kože, prenehajte uporabljati pripomoček in se takoj obrnite na zdravstvenega delavca.

Tehnični podatki

Vsebina paketa

- razbremenilna vlečna opornica HEELIFT®
- vlečna kovinska palica z najlonskim paščkom s sprijemalnim trakom
- vlečna najlonska vrv
- dodatna penasta blazinica
- protirotacijske zagozde (izbirno)
- navodila za uporabo in nameščanje

Velikost: Standardni obseg

meč: 25–38 cm (10–15 in)

Barva:

bež

Notranjost:

gladka

Vzdrževanje:

Izdelka ni treba vzdrževati.

Valymo instrukcijos

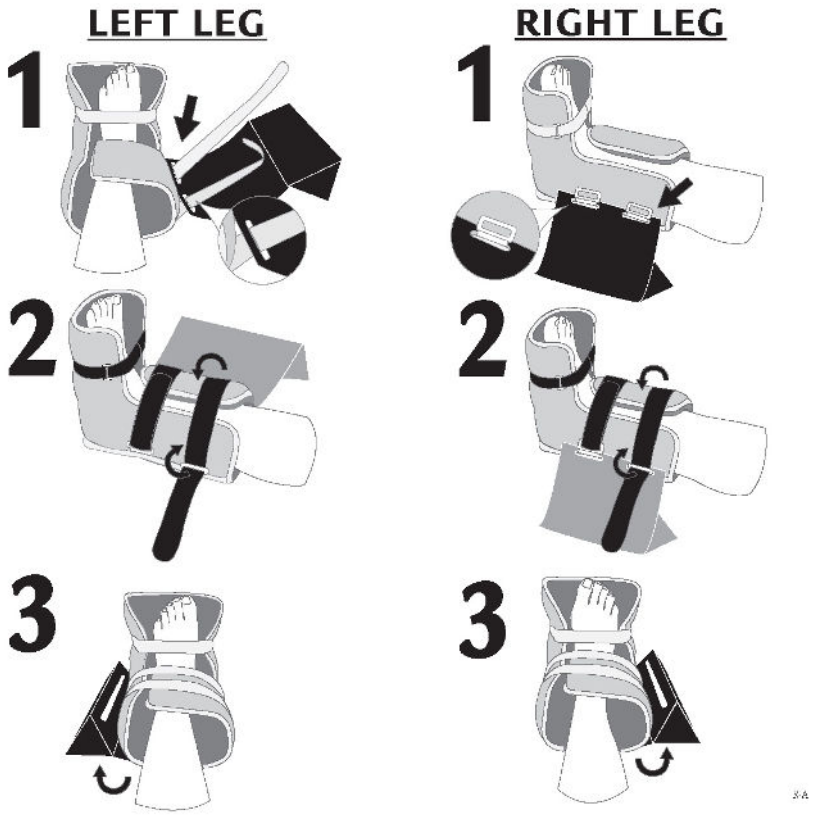
- **Valymas:** prieš valydami, traukos priemonę nuimkite.
  Plovimas rankomis: naudokite nebalinantį, švelnų valiklį ir šiltą vandenį.
- **Plovimas ir džiovinimas mašina:** užsekite juosteles ir įdėkite į skalbinių tinklelį arba pagalvės užvalkalą. Plaukite švelniu plovikliu (40˚- 60˚C / 105˚-140˚F), nenaudokite baliklio ir džiovinkite žemoje temperatūroje. Prieš vėl uždėdami batą pacientui, palaukite, kol jis visiškai išdžius.
- **Dezinfekavimas:** nuvalykite dezinfekavimo šluostėmis arba purškalu ir prieš naudodami visiškai išdžiovinkite.

Apsaugos nuo sukimosi pleištas

Žr. 1 instrukcinę schemą, kurioje aprašyta, kaip naudoti "Anti-Rotation Wedge" su visais "HEELIFT®" batais. Žr. instrukcijas toliau. Pastaba: antirotacijos pleištas skirtas naudoti tik po operacijos su HEELIFT®.

A metodas: Naudojamas kairiosios galūnės išorinei rotacijai arba dešiniosios galūnės vidinei rotacijai palengvinti.
B metodas: naudojamas dešinės galūnės išorinei rotacijai arba kairės galūnės vidinei rotacijai palengvinti.

Schemą 1 **Kairė koja - A metodas** **Dešinė koja - B metodas**



PRANEŠIMAS NAUDOTOJUI IR (ARBA) PACIENTUI:
Jei dėl HEELIFT® produktų naudojimo įvyko mirtis arba rimtai pablogėjo sveikata
įvyko nelaimingas atsitikimas, apie tai reikia pranešti gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.

(Revision: 10/2023) © 2023 Walgreen Health Solutions, LLC

EN	**NOTICE TO USER AND/OR PATIENT**	If, in relation to the use of any HEELIFT® products, a death or a serious deterioration of health has occurred, this should be reported to the manufacturer and the competent authority of your country.
ES	**AVISO AL USUARIO Y/O PACIENTE**	Si, en relación con el uso de cualquiera de los productos HEELIFT®, se ha producido una muerte o un deterioro grave de salude, debe informarse de ello al fabricante y a la autoridad competente de su país.
DE	**HINWEIS FÜR BENUTZER UND/ODER PATIENTEN**	Wenn im Zusammenhang mit der Verwendung eines HEELIFT®-Produkts ein Todesfall oder eine schwerwiegende Vershlechterung des Gesundheitszustands eingetreten ist, solte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Landes gemeldet werden.
FR	**AVIS À L'UTILISATEUR ET/OU AU PATIENT**	Si, en relation avec l'utilisation d'un produit HEELIFT®, un décès ou une détérioration grave de la santé est survenu, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente de voitre pays.
IT	**AVVISO ALL'UTENTE E/O AL PAZIENTE**	Se, in relazione all'uso di un prodotto HEELIFT®, si è verificato un decesso o un grave deterioramento della salute, è necessario segnalario al produttore e all'autorità competente del proprio Paese.
LT	**PRANEŠIMAS NAUDOTOJUI IR (ARBA) PACIENTUI**	Jei dėl HEELIFT® gaminių naudojimo įvyko mirtis arba rimtai pablogėjo sveikata, apie tai reikia pranešti gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.
NL	**MEDEDELING AAN GEBRUIKER EN/OF PATIËNT**	Als in verband met het gebruik van HEELIFT® producten een sterfgeval of een ernstige verslechtering van de gezondheid is opgetreden, moet dit worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land.
NO	**MERKNAD TIL BRUKER OG/ELLER PASIENT**	Hvis det i forbindelse med bruk av HEELIFT®-produkter har oppstått et dødsfall eller en alvorlig forverring av helsetilstanden, skal dette rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i ditt land.
PL	**INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA I/LUB PACJENTA**	Jeśli w związku ze stosowaniem jakichkolwiek produktów HEELIFT® doszło do zgonu lub poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi w danym kraju.
PT	**AVISO AO UTILIZADOR E/OU DOENTE**	Se, em relação à utilização de quaisquer produtos HEELIFT®, ocorrer uma morte ou uma deterioração grave da saúde, tal deverá ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.
PT-B	**AVISO AO USUÁRIO E/OU PACIENTE**	Se, em relação ao uso de qualquer produto HEELIFT® , ocorrer uma morte ou uma grave deterioração da saúde, isso deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente de seu país.
RO	**NOTIFICARE CĂTRE UTILIZATOR ȘI/SAU PACIENT**	În cazul în care, în legătură cu utilizarea oricărui produs HEELIFT®, s-a produs un deces sau o deteriorare gravă a sănătății, acest lucru trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dumneavoastră.
SV	**MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE OCH/ELLER PATIENT**	Om ett dödsfall eller en allvarlig försämring av hälsotillståndet har inträffat i samband med användningen av någon HEELIFT®-produkt, ska detta rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.
SK	**UPOZORNENIE PRE POUŽÍVATEĽA A/ALEBO PACIENTA**	Ak v súvislosti s používaním ktoréhokoľvek výrobku HEELIFT® došlo k úmrtiu alebo vážnemu zhoršeniu zdravotného stavu, je potrebné to oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu vašej krajiny.
SL	**OBVESTILO ZA UPORABNIKA IN/ALI BOLNIKA**	Če je v zvezi z uporabo katerega koli izdelka HEELIFT® prišlo do smrti ali resnega poslabšanja zdravja, je treba o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v vaši državi.
TL		
TR	**KULLANICI VE/VEYA HASTAYA BİLDİRİM**	Herhangi bir HEELIFT® ürününün kullanımıyla ilgili olarak bir ölüm veya sağlığın ciddi şekilde bozulması meydana gelirse, bu durum üreticiye ve ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.

Consult Instructions for Use
Available in Multiple languages at:

ES	**Consulte las instrucciones de uso; Disponible en varios idiomas en**
DE	**Gebrauchsanweisung beachten; Erhältlich in mehreren Sprachen unter**
DA	**Se brugsanvisning; Fås på flere sprog på**
FR	**Consultez le mode d'emploi; Disponible en plusieurs langues sur**
IT	**Consultare le Istruzioni per l'uso; Disponibile in più lingue all'indirizzo**
LT	**Žiūrėkite naudojimo instrukciją; Galima įsigyti keliomis kalbomis**
NL	**Raadpleeg de gebruiksaanwijzing; Beschikbaar in meerdere talen op**
NO	**Se bruksanvisningen; Tilgjengelig på flere språk på**
PL	**Zapoznaj się z instrukcją obsługi; Dostępne w wielu językach na stronie**
PT	**Consulte as Instruções de Utilização; Disponível em várias línguas em**
PT-B	**Consulte as instruções de uso; Disponível em vários idiomas em**
RO	**Consultați instrucțiunile de utilizare; Disponibil în mai multe limbi la**
SV	**Se bruksanvisningar; Tillgänglig på flera språk på**
SK	**Oglejte si navodila za uporabo; Na voljo v več jezikih na**
SL	**Prečítajte si návod na použitie; K dispozícii vo viacerých jazykoch na**
TR	**Kullanım Talimatlarına başvurun; adresinde birden fazla dilde mevcutt**

Walgreen Health Solutions, LLC
1316 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201 USA
Phone: (847) 328-9540
Email:info@walgreenhealthsolutions.com
www.walgreenhealthsolutions.com Made in China

CH REP

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug, Switzerland

EC REP

Emergo Europe B.V
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Westervoortsedijk 60 **(New 2023-07-31)**
6827 AT Arnhem T
he Netherlands

Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Haelbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Haelbeskytter
PL	Ochraniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
PT-B	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chránič päty
SL	Ščitnik pete
TL	Protektor sa takong
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspension
DE	Freilagerungsstiefel
DA	Affjedring støvle
FR	Botte de suspension
IT	Stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	Verende laars
NO	O Fjæring støve
PL	Bagażnik zawieszenia
PT	Bota de Suspensão
PT-B	Bota de Suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	Zavesenie topánok
SK	Závesná podložka
SL	Vzmetni prtljažnik
TL	Pagkatigil bota
TR	Süspansiyonlu çizme

ANTI-ROTATIONAL WEDGE ONLY (INCLUDED WITH AFO ULTRA AND GLIDE ULTRA)

Anti-Rotation Wedge

ES	Cuña antirrotación
DE	Anti-Rotatios-Keil
DA	Anti-rotations kile
FR	Coin anti-rotation
IT	Cuneo antirotazione
LT	Anti-sukimosi pleištas
NL	Anti-rotatie wig
NO	Antirotasjonskile
PL	Klin antyobrotowy
PT	Cunha Anti-rotação
PT-B	Cunha Anti-Rotação
RO	Pană anti-rotație
SV	Antirotationskil
SK	Protirotačný klin
SL	Protirotacijski klin
TL	Anti rotation dila
TR	Dönme önleyici kama

Freestanding Patient Positioner, Reusable

ES	Posicionador de paciente independiente, reutilizable
DE	Autonomer Patienten Positionierer, wiederverwendbar
DA	Fritstående patientpositioner, genanvendelig
FR	Positionneur de patient autonome, réutilisable
IT	Posizionatore paziente indipendente, riutilizzabile
LT	Laisvai pastatomas paciento padėties įtaisas, daugkartinis
NL	Vrijstaande patiëntversteller, herbruikbaar
NO	Frittstående pasientposisjoner, gjenbrukbar
PL	Wolnostojący pozycjoner pacjenta, wielokrotnego użytku
PT	Posicionador autônomo do paciente, reutilizável
PT-B	Posicionador autônomo do paciente, reutilizável
RO	Poziționator independent pentru pacient, reutilizabil
SV	Fristående patientpositioner, återanvändbar
SK	Voľne stojace polohovadlo pacienta, opakovane použiteľné
SL	Samostoječi pozicioner za paciente, za večkratno uporabo
TL	Freestanding positioner reusable pasyente
TR	Bağımsız Hasta Konumlandırıcı, Yeniden Kullanılabilir

FOOT CUSHION

ES	Cojín reposapiés
DE	Fußkissen
DA	Fodstøttepude
FR	Coussin, pieds
IT	Cuscino per piedi
LT	Pėdų pagalvėlė
NL	Voetkussen
NO	Pute, støtte, fot
PL	Poducha pod stopy
PT	Almofada para os pés
PT-B	Almofada para os pés
RO	Pernuţă pentru laba piciorului
SV	fotkudde
SK	Vankúš na nohy
SL	Blazina za stopala
TL	
TR	Ayak yastığı

Caution or Warning

ES	Precaución o advertencia
DE	Vorsicht oder Warnung
DA	Forsigtighed eller advarsel
FR	Attention ou Avertissement
IT	Attenzione o avvertimento
LT	Įspėjimas arba įspėjimas
NL	Voorzichtig of waarschuwing
NO	Forsiktig eller advarsel
PL	Uwaga lub ostrzeżenie
PT	Cuidado ou Advertência
PT-B	Cuidado ou Advertência
RO	Atenţie sau avertisment
SV	Försiktighet eller varning
SK	Upozornenie alebo výstraha
SL	Previdnost ali opozorilo
TL	
TR	Dikkat veya Uyarı

ANKLE/FOOT ORTHOSIS (AFO BOOT)

ES	Ortesis de tobillo/pie	Bota AFO
DE	Fußgelenk-/Fußorthese	AFO-Stiefel
DA	Ankel-/fodortose	AFO-støvle
FR	Orthèse de cheville/pied	Botte AFO
IT	Ortesi di caviglia/piede	Stivale AFO
LT	Kulkšnių / pėdos ortozė	AFO batai
NL	Enkel-/voetorthese	AFO-Boot
NO	Ortose, ankel/fot	AFO laars
PL	Orteza kostki/stopy	AFO Boot
PT	Ortótese para tornozelo/pé	Bota AFO
PT-B	Ortótese para tornozelo/pé	Bota AFO
RO	Orteză pentru gleznă/picior	AFO Boot
SV	ortos, fot/fotled	AFO-stövel
SK	Ortéza na členok/chodidlo	Čižma AFO
SL	Ortoza za gleženj/stopalo	Čevelj AFO
TL		
TR	Ayak Bileği/Ayak Ortezi	AFO Çizme

Single Patient - Multiple Use

ES	Un solo paciente - Uso múltiple
DE	EinzelnerPatient – Mehrfachanwendbar
DA	Enkelt patient - flergangsbrug
FR	Un seul patient – à usage multiple
IT	Singolo paziente - Uso multiplo
LT	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
NL	Eén patiënt - meervoudig gebruik
NO	Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk
PL	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta”
PT	Paciente Único - várias utilizações
PT-B	Paciente único - várias utilizações
RO	Pacient unic - Utilizare multiplă
SV	En patient – flera användningar
SK	Jeden pacient – viacnásobné použitie
SL	En bolnik - večkratna uporaba
TL	bawat pasyente - ng iba
TR	Tek Hasta - Çoklu Kullanım

Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
DA	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
PT-B	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SV	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
SL	Oglejte si navodila za uporabo
TL	Sasangguni tagubilin gamitin
TR	Kullanım için talimatlara danışın

Unique Device Identifier

ES	Identificación única de producto
DE	Eindeutige Gerätekennung
DA	Unik enhedsindentifikator
FR	Identifiant de dispositif unique
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke identificatiecode van het hulpmiddel
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador de dispositivo único
PT-B	Identificador de dispositivo único
RO	Identificator unic al dispozitivului
SV	Unik enhetsidentifierare
SK	Unikátny identifikátor pomôcky
SL	Edinstveni identifikator pripomočka
TL	Tulali banta identifier
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı

Latex-Free (Not Made with Natural Rubber Latex)

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DA	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
PT-B	Sem látex
RO	Fără latex
SV	Latex fri
SK	Bez latexu
SL	Brez lateksa
TL	Walang Latex
TR	Lateks içermez

MD Medical Device

ES	Producto sanitario
DE	Medizinprodukt
DA	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicinos priemonė
NL	Medisch hulpmiddel
NO	Medisinsk utstyr
PL	Wyrób medyczny
PT	Dispositivo médico
PT-B	Dispositivo médico
RO	Dispozitiv medical
SV	Medicinteknisk produkt
SK	Zdravotnícka pomôcka
SL	Medicinski pripomoček
TL	Gamit Medikal
TR	Tıbbi cihaz

Importer

ES	Importador
DE	Importeur
DA	Importør
FR	Importateur
IT	Importatore
LT	Importuotojas
NL	Importeur
NO	Importør
PL	Importer
PT	Importador
PT-B	Importador
RO	Importator
SV	Importör
SK	Dovozca
SL	Uvoznik
TL	Mang-aangkat
TR	İthalatçı

Keep Dry and Away from Direct Sunlight

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DA	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha seco e longe da luz solar direta
PT-B	Manter seco e afastado da luz direta do sol
RO	Păstrați uscarea și departe de lumina directă a soarelui
SV	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávajte v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
SL	Hranite suho in stran od neposredne sončne svetlobe
TL	At ang tuyong ang magtuturo sa sunlight
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun

LANGUAGES INDEX

ES	Spanish; ESPANOL
DE	German; DEUTSCH
DA	Danish; DANSK
FR	French; FRANCAIS
IT	Italian, ITALIANO
LT	Lithuanian, LEITUVU KALBA
NL	Netherlands; DUTCH
NO	Norwegian; NORSK
PL	Polish; POLSKI
PT	Portuguese; PORTUGUÊS
PT-B	Portuguese (Brazil); PORTUGUÊS
RO	Romanian; ROMANA
SV	Swedish; SVENSKA
SK	Slovak; SLOVENČINA
SL	Slovenian; SLOVENSKI
TL	Taglog
TR	Turkish; TÜRKÇE